II – LA TRANSFIGURACIÓN Lc 9	Códice Beza
28 Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτὼ καὶ παραλαβὼν Πέτρον καὶ *Ἰάκωβον καὶ Ἰωάνην* ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι.	28 Sucedió que, después de este discurso, pasados ocho días y llevando consigo Pedro, Santiago y Juan, subió al monte a orar.
29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν **ἡ ἰδέα** τοῦ προσώπου αὐτοῦ **ἠλλοιώθη** καὶ ὁ ἱματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς ἐξαστράπτων.	29 Sucedió que, mientras oraba, el aspecto de su rostro cambió y su vestido refulgía de blanco.
30 καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο συνελάλουν αὐτῷ **ἦν** δὲ Μωϋσῆς καὶ Ἠλίας,	30 En esto, se presentaron dos hombres que conversaban con él. (Era Moisés, y Elías,
31 ὀφθέντες ἐν δόξῃ ἔλεγον δὲ τὴν ἔξοδον αὐτοῦ, ἣν **μέλλει** πληροῦν **εἰς** Ἰερουσαλήμ.	31 que se habían aparecido resplandecientes.) Hablaban de su éxodo, que iba a completar en Jerusalén.
32 ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὕπνῳ διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ καὶ τοὺς δύο ἄνδρας τοὺς συνεστῶτας αὐτῷ.	32 Pero Pedro, y sus compañeros estaban amodorrados por el sueño. Cuando se hubieron espabilado, vieron su gloria y a los dos hombres que estaban con él.
33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ **διαχωρισθῆναι** αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ εἶπεν ὁ Πέτρος **τῷ Ἰησοῦ**· Ἐπιστάτα, καλόν ἐστιν ἡμᾶς ὧδε εἶναι, θέλεις **ποιήσω** ὧδε *τρεῖς σκηνάς*, μίαν σοὶ καὶ μίαν Μωϋσεῖ καὶ μίαν Ἠλίᾳ. μὴ εἰδὼς **ἃ** λέγει.	33 Sucedió que, mientras éstos se alejaban de él, dijo Pedro a Jesús: «Jefe, ¡viene muy bien que estemos aquí Si quieres, haré aquí / nosotros! Tres chozas: una para tí, otra para Moisés y otra para Elías», sin saber lo que decía.
34 ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος ἐγένετο νεφέλη καὶ **ἐπεσκίασεν** αὐτούς· ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῷ ***ἐκείνους*** *εἰσελθεῖν* εἰς τὴν νεφέλην.	34 Mientras hablaba se formó una nube y los fue cubriendo con su sombra. Pero se asustaron, cuando aquellos entraron en la nube.
35 καὶ φωνὴ **ἦλθεν** ἐκ τῆς νεφέλης λέγουσα· Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ **ἀγαπητός**, ἐν ᾧ ηὐδόκησα, *ἀκούετε αὐτοῦ.*	35 Una voz salió de la nube que decía: «Este es mi Hijo, el Amado, en quien me he complacido, ¡escuchadlo a él!»
36 καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνὴν εὑρέθη Ἰησοῦς μόνος. αὐτοὶ **δὲ** ἐσίγησαν καὶ οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις ὧν **ἐθέασαν**.	36 Cuando se hubo escuchado la voz, Jesús estaba solo. Pero ellos callaron y no contaron a nadie, en aquellos días, nada de lo que habían visto.